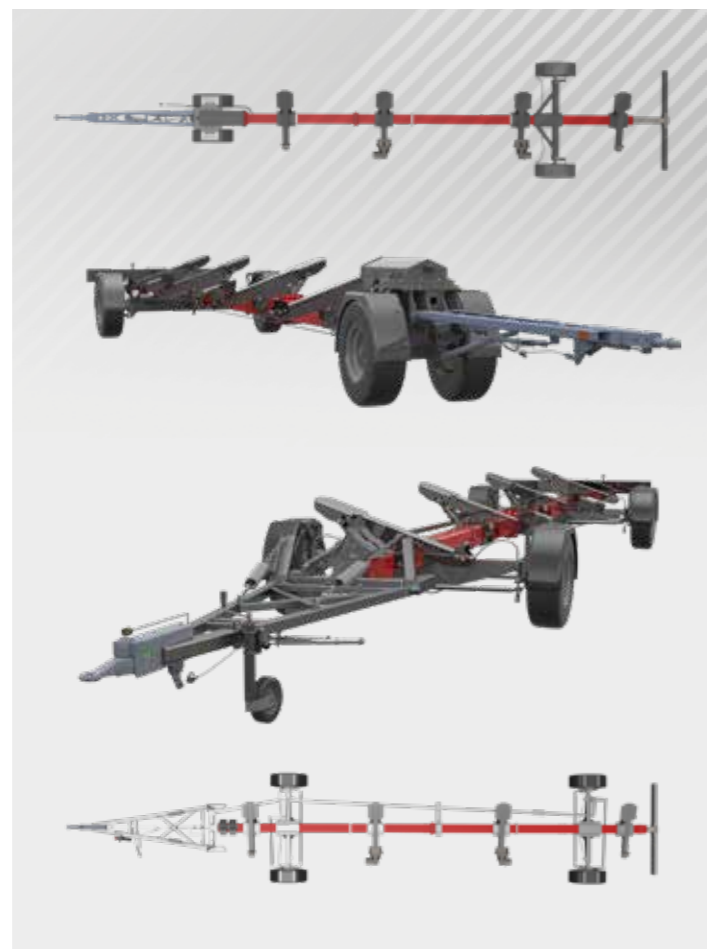


■ ZALETY MASZYNY / MACHINE FEATURES

Dostępnych jest kilka pasujących wózków do popularnych na rynku mechanizmów tnących	There are several suitable trailers available for common headers on the market
Cztery różne wózki bazowe: Jednoosiowe, tandem, dwuosiowe (2WT), kierowane dwuosiowe (4WT, 4WT-HD)	Four different basic trailers: single-axle, tandem, two-axle (2WT) and steered two-axle (4WT, 4WT-HD)
Blokada w kształcie litery V gwarantuje łatwe deponowanie i blokowanie	V-Lock guarantees easy storage and locking
Kompletny montaż fabryczny możliwy na życzenie	Complete assembly ex works possible on request
Ocynkowane części nośne zapobiegają powstawaniu rdzy	Galvanized support parts prevent rusting
Możliwe niezliczone opcje i wyposażenie specjalne	Countless options and special equipments are available



O ZIEGLER

MISJA I WIZJA Tworzymy maszyny, które są wysoce wydajne i wytrzymałe, ułatwiają codzienne użytkowanie i wyznaczają nowe standardy w technologii zbioru i uprawy gleby - na najwyższym międzynarodowym poziomie. Jako średniej wielkości firma ze 100-letnią tradycją, stale rozwijamy nasze portfolio produktów i ulepszymy istniejące serie maszyn. Ponieważ dziś rolnicy i przedsiębiorcy na całym świecie oczekują dobrej obsługi, jakości, a zatem znacznie więcej niż samych standardowych produktów, które po prostu działają. ZIEGLER HARVESTING spełnia te wymagania.

ABOUT ZIEGLER

MISSION & VISION We are building machines that are extremely efficient and robust, make everyday use easier and set new standards in harvesting technology and tillage - at the top international level. As a company with a 100-year tradition, we are constantly developing our product portfolio and constantly improving existing machine series. Because farmers and contractors all over the world today expect good service, quality and therefore much more than standard products that just work. ZIEGLER HARVESTING fulfills these requirements.

KONTAKT / CONTACT

Ziegler GmbH
Schrobenhausener Str. 56
86554 Pöttmes (Germany)
Tel: +49 (0) 8253 / 9997-0
Fax: +49 (0) 8253 / 9997-47
vertrieb@ziegler-harvesting.com
www.ziegler-harvesting.com

ZIEGLER
Transport



**WOZEK ZESPOLU TNACEGO
HEADER TRAILER**

TRANSPORT

www.ziegler-transport.com

WOZEK ZESPOŁU TNACEGO HEADER TRAILER

Transport / Transport



CEL UŻYTKOWANIA

Przyczepa 1-osiowa ZIEGLER nadaje się do transportu przyrządów żniwnych o szerokości roboczej do maks. 7,7 m i dopuszcza dopuszczalną masę całkowitą 3,6 tony (4,2 tony z hamulcami najazdowymi). Dzięki regulowanej osi, bezstopniowo regulowanej wysokości i wysuwanemu uchu dyszla oraz swobodnie regulowanym podporom, model ten można dostosować do każdego popularnego mechanizmu tnącego i każdego popularnego kombajnu zbożowego. Cecha szczególna: Przesunięta oś. Sprawia to, że odkładanie jednostki tnącej jest niezwykle łatwe!

Oś **tandemowa ZIEGLER** przekonuje płynnym zachowaniem podczas jazdy i bezproblemowym cofaniem. Może transportować głowice żniwne o szerokości roboczej do maksymalnie 9,5 m i ma dopuszczalną masę całkowitą 3,6 tony. Ośie tandemowe są standardowo wyposażone w opony 10.0/80-12 (10 PR). NOWOŚĆ: Od teraz z hamulcem najazdowym (opcja).

Dwuosiowy przyczepa ZIEGLER (2WT) ze stabilnym wieńcem obrotowym na przedniej osi zapewnia maksymalną stabilność, mały promień skrętu i płynne prowadzenie. Nasze 2-osiowe przyczepy mogą transportować sprzęt żniwny o szerokości roboczej do maks. 10,7 m i dopuszczalnej masie całkowitej 6 ton. Przesuwana oś na centralnej rurze i swobodnie regulowane wsporniki umożliwiają dostosowanie do większości mechanizmów tnących.

Sercem **ZIEGLER 4WT** jest układ sterowania ze zwrotnicami. Zapewnia to większą stabilność podczas pokonywania zakrętów prowadzenie. Ponadto nie ma niebezpieczeństwa kolizji opon z mechanizmem tnącym. Przyczepa charakteryzuje się wysoką nośnością. Odpowiednia do transportu dużych i ciężkich przyrządów żniwnych o szerokości roboczej do maks. 13,6 m, 4WT ma dopuszczalną masę całkowitą 6 lub 7,2 tony. Firma ZIEGLER oferuje teraz **szczególnie wytrzymałe wersje przyczepy 4WT Heavy-Duty** mechanizmów tnących 4WT, specjalnie dla większych i cięższych mechanizmów tnących o szer. roboczej 30 stóp lub większej. Modele te mają wzmocnioną ramę podstawy, dzięki czemu są przeznaczone do cięższych ładunków i sprawiają, że transport większych mechanizmów tnących jest niezwykle wygodny. Wersja HD jest idealna dla mechanizmów tnących MacDon, Geringhoff Flex i Truflex.

PURPOSE

The **ZIEGLER single-axle** is suitable for transporting harvesting attachments with working widths of up to 7.7m and allows a permissible total weight of 3.6t. Thanks to the moveable axle, continuously height-adjustable and extendable towing eye and freely adjustable supports, this model can be adapted to any common cutting unit and any common combine harvester. Special feature: Only our single-axle trailers have an offset axle. This makes it extremely easy to put down the header!

The **ZIEGLER tandem axle** impresses with its smooth driving behavior and problem-free reversing. It can transport headers with working widths of up to 9.5m and has a permissible total weight of 3.6t. The tandem axles are fitted with 10.0/80-12 tires (10 PR) as standard. NEW: Now with overrun brake (option).

The **ZIEGLER two-axle trailer (2WT)** with a stable slewing ring on the front axle ensures maximum stability, a small turning circle and smooth trailing behavior. Our 2-axle trailers can transport headers with working widths of up to 10.7 m and have a permissible total weight of 6 tons. An axis that can be moved on the central tube and freely adjustable supports enable adaptation to most headers.

The heart of the **ZIEGLER 4WT** is the axle pivot steering. This ensures greater stability when cornering and perfect trailing behavior. In addition, there is no risk of the tires colliding with the header. The trailer is characterized by high load capacity. Suitable for transporting large and heavy harvesting headers with working widths of up to 13.6 m, the 4WT has a permissible total weight of 6 or 7.2 tons. ZIEGLER now offers **heavy-duty versions of the 4WT** trailer especially for larger and heavy cutters with a working width of 30 feet or more. These models have a reinforced base frame and are therefore designed for higher loads and make transporting larger headers extremely convenient. The HD version is ideal for MacDon headers, Geringhoff Flex and Truflex headers.

WAŻNA INFORMACJA / IMPORTANT INFORMATION		
	Maks. obciążenie osi: 3.000 kg. Maks. obciążenie podpory: 600 kg Maks. dopuszczalna masa całkowita (40 km/h) 4 200 kg (z hamulcem najazdowym)	Max. axle load: 3.000 kg, Max. drawbar load: 600 kg Max. perm. total weight (40 km/h): 4.200 kg (overrun brake)
	Maks. dopuszcz. masa całk. (25 km/h) 6 000 kg Maks. dopuszcz. masa całk. (40 km/h) 6 000 kg	Max. permitted total weight (25 km/h) 6.000 kg Max. permitted total weight (40 km/h) 6.000 kg
	Maks. dopuszcz. masa całk. (25 km/h): 6.000 kg Maks. dopuszcz. masa całk. (40 km/h): 7.200 kg Maks. dopuszcz. masa całk. (wersja HD): 10.000 kg** **Ze wzmocnioną osią i hamulcem pneumatycznym	Max. permitted total weight (25 km/h): 6.000 kg Max. permitted total weight (40 km/h): 7.200 kg Max. permitted total weight (HD version): 10.000 kg** **With heavy-weight-load-axle und air brake



■ OPCJE / OPTIONS (W ZALEŻNOŚCI OD MODELU / DEPENDING ON MODEL)	
2 = Przestrzegać przepisów homologacyjnych danego kraju / Observe the approval regulations of the respective country	
■ PAPIERY / PAPERS	
Arkusz danych technicznych (brak certyfikatu zgodnie z § 21)	Technical data sheet (no certificate according to § 21)
■ PRĘDKOŚĆ / SPEED	
1-osiowa, o zwiększonej ładowności do 4,2 ton / 40 km/h	Single axle increase to 4.2 tons / 40 km/h
2 wersja 30 km/h (1-osiowa)	2 30 km/h version (single axle)
wersja 40 km/h (2WT/4WT)	40 km/h version (2WT/4WT)
■ HAMULEC / BREAKS	
Hamulec najazdowy z hamulcem postojowym (1-osiowy/tandem)	Overrun brake with parking brake (1 axle/Tandem)
Hamulec postojowy (1-osiowy)	Parking brake (single axle)
Hamulec hydrauliczny (przyczepa tandemowa)	Hydraulic brake (tandem header trailer)
■ OPONY I AKCESORIA / TIRES & TIRE EQUIPMENT	
Opony 22 PR (1-osiowe)	Tires 22 PR (Single axle)
Opony 22 PR (2 WT, 4WT)	Tires 22 PR (2WT, 4WT)
Opony 300/80-15.3 zamiast 260/75-15.3	Tires with 300/80-15.3 instead of 260/75-15.3
Ochrona opon przed najazdem dla pojazdów 1-osiowych.	Tire collision protection
Ostłona koła kompletna dla 2 WT i 4WT	Full wheel cover set for 2WT and 4WT
Uchwyt na koło zapasowe z kołem zapasowym	Spare wheel holder with spare wheel
2 Dystanse rozstawu dla pojazdów 1-osiowych	2 Track widening for single-axle



■ SKRZYNKI DO PRZECHO / STORAGE BOXES	
Schowek 1-osiowy, 2WT, tandem, 4WT	Storage box single axle, 2WT, tandem, 4WT
Zestaw narzędzi	Tool storage box
Skrzynka do przechowywania Eco** (only for New Holland, Claas, Case, JD)	Eco storage box** (only for New Holland, Claas, Case, JD)
Skrzynka do przechowywania przyczep Geringhoff Truflex (4WT)	Storage box Geringhoff Truflex trailer (4WT)
■ OŚWIETLENIE / LIGHTNING	
Zestaw oświetlenia bocznego do 15,00 m	Side lighting set up to 15.00 m
Obrotowy sygnalizator LED	LED turning signal light
Zestaw odblaskowy (2x znak ostrzegawczy, paski odblaskowe)	Reflector set (2x warning sign, reflector stripes)
■ ZNAKI OSTRZEGAWCZE / WARNING SIGNS	
Znak magnetyczny „Pojazd wyprzedza”	Magnetic sign "Wide turns"
Znak magnetyczny „Uwaga nadmierna długość”	Magnetic sign "Long vehicle"
Uchwyt tablicy ostrzegawczej kombajnu zbożowego	Warning sign holder at combine harvester
Znak "Convoi exceptionnel"	„Convoi exceptionnel” sign
■ INNE / OTHER	
Koło podporowe dyszla (4WT)	Jockey wheel for 4WT drawbar
Pomoc w pozycjonowaniu	Positioning aid for header drop-down
Dodatkowy wspornik dla osi tandemowej	Additional support raiser for tandem axle
Uchwyt na sito kombajnu	Combine sieve holder
Uchwyt kółka kopiującego	Support holder for feeler wheels